



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT III PHỤC SINH [C]

NGÀY 1/5/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Trong mục *Dear Abby* là một cột báo ăn khách ở Hoa Kỳ, có lần đăng một lá thư tình của một anh chàng sẽ chết theo kiểu Romeo như sau: “Em Susan rất yêu quý, anh nhớ em vô cùng. Anh ước ao một cái liếc nhìn trong ánh mắt tình tứ của em cho dù có phải bơi ngang qua đại dương bao la. Anh ước gì chạm đến bàn tay êm ái của em cho dù có phải lao mình bức tường lửa. anh muốn lắng nghe từng tiếng nói thì thầm trên bờ môi ấm áp của em dù có phải trèo núi lội sông. Mỗi mỗi yêu em, người tình trăm năm của em, Anh Arnold.”
Cuối thư – P.S. “Anh sẽ đến thăm em vào thứ Bảy tuần tới nếu trời không mưa!” Bình luận về lá thư này, người giữ mục *Dear Abby* viết: “Bài học luân lý của câu chuyện tình này là: Một tình yêu không có sự cam kết thì chỉ là một sự tiện lợi ích kỷ!”

Câu chuyện trên đây phản ánh một thực tế phũ phàng trong đời sống lứa đôi là rất nhiều cặp nam nữ trao đổi cho nhau biết bao nhiêu là những câu yêu thương tình tứ và rồi còn thề hứa trọn đời bên nhau ngay cả trước bàn thờ Chúa, nhưng sau một thời gian chung sống và với vô vàn lý do hoặc lời lẽ biện hộ thì cuối cùng “anh đi đường anh, tôi đi đường tôi, tình nghĩa đôi ta có thể thôi”!

Tuy nhiên, bất chấp những sự phản bội trong mối tương quan giữa con người đối với nhau thì Bài Tin Mừng trong Chúa nhật thứ 3 Phục Sinh năm C hôm nay (Ga 21:1-19) cho thấy chúng ta vẫn có thể sống đời dần thân phục vụ Thiên Chúa và tha nhân bởi vì chính Ngài vẫn luôn yêu thương và tha thứ bất chấp sự bội bạc của chúng ta. Bài Phúc Âm nói về việc Chúa Giêsu Phục sinh đã ba lần hỏi Thánh Phêrô: “*Con có yêu mến Thầy không?*” như thể là phương cách Chúa dùng để phục hồi vai trò lãnh đạo Giáo hội sau ba lần thánh nhân chối Chúa. Và Thánh Phêrô qua ba lần trả lời: “*Thầy biết con yêu mến Thầy*” đã cho thấy sự ăn năn thống hối của mình cũng như quyết tâm sống đời môn đệ trung tín bất chấp những nghịch cảnh gian lao sau này như trong bài Công vụ Tông đồ hôm nay cho thấy Thánh Phêrô vẫn kiên quyết rao giảng về Chúa Giêsu Cứu thế mặc cho các thượng tế trong dân Do thái ra lệnh cấm đoán và đánh đòn. Thánh Phêrô đã đồng đặc tuyên bố: “*Phải vâng lời Thiên Chúa hơn vâng lời người phàm*” (Cv 5:29).

Câu hỏi “*Con có yêu mến Thầy không?*” của Chúa Giêsu đặt ra cho Thánh Phêrô không phải chỉ dành riêng cho thánh nhân, mà còn cho

tất cả mọi Kitô hữu chúng ta, bởi vì cuối cùng ra trở nên người môn đệ của Chúa Giêsu trước hết phải là yêu mến và vâng theo lời dạy của Ngài vốn là Con Thiên Chúa đã hạ mình nhập thể làm người, chịu chết, và phục sinh để rồi chúng ta có thể sống chết vì Ngài và cho anh chị em của mình.

Đúng vậy, việc chăm sóc đàn chiên là các tín hữu mà Chúa Giêsu Phục sinh ủy thác cho Thánh Phêrô trong bài Tin Mừng ngày hôm nay cũng là mệnh lệnh cho chính mỗi người Kitô hữu phải biết lo lắng và quan tâm đến những người mà chúng ta có trách nhiệm, bắt đầu từ những người trong gia đình, cộng đoàn giáo xứ, ngoài xã hội, đặc biệt là những người bị bỏ rơi: các thai nhi, những người nghèo khổ, người đau yếu, già nua, bị áp bức, bất công.



Vì thế, yêu mến Chúa Giêsu phải là cốt lõi và nền tảng cho việc sống đời Kitô hữu bởi vì chỉ khi nào chúng ta yêu mến Ngài thật sự với hết cả tâm hồn, lúc đó chúng ta mới có thể sống với lời cam kết “*phải vâng lời Thiên Chúa hơn là vâng lời người phàm*” và sẵn sàng hy sinh cái tôi ích kỷ và những đam mê dục vọng bất chính để sống yêu thương, phục vụ, tha thứ anh chị em.

Lạy Chúa Giêsu, Chúa biết rõ những yếu đuối mỏng dòn của chúng con. Đã nhiều lần chúng con đã thốt ra lời yêu mến Chúa nhưng thật ra chỉ trên đầu môi chót lưỡi mà thôi bởi vì trong thực tế, chúng con còn thờ ơ với Chúa trong việc thờ phượng cũng như trong cách đối xử không tốt đẹp với tha nhân. Xin Chúa giúp chúng con như Thánh Phêrô cảm nghiệm được sự thứ tha của Chúa đối với tội lỗi của chúng con, để chúng con cố gắng đáp trả tình yêu của Chúa dành cho với cả cuộc sống yêu mến thiết tha. Amen.





† **Lễ Chiều Thứ Bảy***
† **Lễ I (Lễ Gia Đình)**
† **Lễ II (Lễ Thanh Niên)**
† **Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)**
† **Lễ IV (Lễ Gia Đình)**

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

6:00 PM
7:30 AM
10:00 AM
12:00 PM
5:00 PM

† Giải Tội

- Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

† Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

† Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

† Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

† Xức dầu

Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

† Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần

Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng

Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website](#).

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

† **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

† **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM

† **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤ VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào (214) 625-2370

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

(972) 414-7073 | www.dmhcg.org

Thứ Hai–Thứ Sáu: 9AM–12PM

Thứ Bảy–Chúa nhật: Đóng cửa

KHÔI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

Hội Phụ Huynh

Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tòng

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Anh Trịnh Nguyên Khanh (214) 250-8999

Mục Vụ Giới Trẻ

Anh Phạm David (469) 602-1288

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330

Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197

Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật Tuần III Phục sinh 1/5.
- Thứ Hai 2/5. Thánh Athanasio, Giám mục, Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 3/5. Thánh Philip và Giacôbê, Tông đồ. Lễ Kính.
- Thứ Tư Tuần III Phục sinh 4/5.
- Thứ Năm Đầu Tháng 5/5. Ngày Cầu Nguyện cho các Linh mục.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 6/5. Ngày Đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 7/5. Ngày Đền tạ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật Tuần IV Phục sinh 8/5. Chúa nhật Chúa Chiên Lành. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ôn Gợi. Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day).



Tháng Đức Mẹ (còn gọi là Tháng Hoa) để chỉ việc Giáo hội sùng kính Đức Maria trong tháng 5 mỗi năm.

Thánh Giáo hoàng Phaolô VI, trong Thông điệp "Tháng Năm" viết: "Tháng Năm là Tháng mà lòng đạo đức của giáo dân đã kính dâng cách riêng cho Đức Mẹ. Đó là dịp để bày tỏ niềm tin và lòng kính mến mà người Công giáo khắp nơi trên thế giới có đối với Đức Mẹ Nữ Vương Thiên đàng. Trong tháng này, các Kitô hữu, cả ở trong thánh đường cũng như nơi tư gia, dâng lên Mẹ từ tấm lòng của họ những lời cầu nguyện và tôn kính sốt sắng và mến yêu cách đặc biệt. Trong tháng này, những ơn phúc của Thiên Chúa nhân từ cũng đổ tràn trên chúng ta từ ngai tòa rất đỗi dào dạt của Đức Mẹ."

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Thánh lễ Chúa nhật lúc 7:30AM và 10AM

Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7AM

Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8AM

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ)

SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

Online and Broadcast Mass Schedule

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

facebook.com/dallascath | youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at

cathdal.org/videos

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(Composed by St. Alphonsus Liguori)

My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 5/2022

THE POPE'S PRAYER INTENTION FOR MAY 2022

† **Cầu Cho Đức Tin Của Giới Trẻ:** Chúng ta hãy cầu nguyện tất cả các bạn trẻ được mời gọi hướng đến một đời sống viên mãn; xin cho họ nhận ra, Đức Maria là mẫu gương về việc lắng nghe, phân định một cách chín chắn, can đảm trong đức tin và nhiệt thành trong phục vụ.

† **For Faith-Filled Young People:** We pray for all young people, called to live life to the fullest; may they see in Mary's life the way to listen, the depth of discernment, the courage that faith generates, and the dedication to service.



Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Hôn phối vào thứ Bảy 30/4/2022 của



Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

THÁNH LỄ TẠ ƠN & QUÀ CHO HỌC SINH TỐT NGHIỆP LỚP 12

*Thanksgiving Mass & Gift for 2022
High School Graduates*

Giáo xứ sẽ có Thánh lễ Tạ Ơn lúc 12 giờ trưa Chúa nhật ngày 22/5 và trong Thánh lễ sẽ có phát quà lưu niệm cho các em học sinh tốt nghiệp trung học trong mùa Hè 2022. Các em học sinh Lớp 12 nào muốn tham dự, xin vui lòng đến Văn phòng Giáo xứ hoặc Văn phòng Khôi Giáo dục để lấy đơn ghi danh. Hạn chót để nộp lại các đơn này cho Văn phòng Giáo xứ hoặc Văn phòng Khôi Giáo dục là Chúa nhật ngày 8/5/2022.

WHAT
Attendance at
Mass of Thanksgiving

WHEN
Sunday, May 22 at Noon Mass

WHO: All high school graduates of 2022

Class of 2022

How
Please pick up a form in the
KGD or parish office &
return to parish
office by
May 8

TẬP DƯỢT CHO THÁNH LỄ RLĐ

Rehearsal for First Holy Communion Mass

Xin Quý phụ huynh Lớp Rước Lễ Lần Đầu đưa các em đến nhà thờ để các em tập dượt Nghi thức vào ngày 1 tháng 05 từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 30 chiều.

Parents of the First Holy Communion Class Students, please bring your child to the Church for the Mass rehearsal on Sunday, May 1st from 3pm to 4:30PM.

BỔN PHẬN MÙA PHỤC SINH

Easter Duty Obligation

Theo luật Hội thánh, các tín hữu phải rước lễ cách xứng đáng (sau khi xưng tội nếu cần thiết) trong Mùa Phục Sinh bắt đầu từ Chúa nhật Phục Sinh (17/04) cho đến ngày Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (05/06).

Holy Communion should be received worthily (after Confession, if necessary) anytime beginning on Easter Sunday (April 17) through Pentecost Sunday (June 5).

THÔNG TIN GHI DANH / REGISTRATION INFORMATION NIÊN KHÓA 2022-2023 / ACADEMIC YEAR 2022-2023

- Thời gian Ghi danh:**
 - Chúa nhật: April 24 từ 9AM-2PM
- Địa điểm Ghi danh:** Văn phòng Giáo dục (TT Thánh An Phong)
- Lệ phí:** Giáo lý: \$100 - Việt ngữ: \$60 - Thiếu nhi: \$40
- Ghi danh trước online (Pre-registration):** Xin vào đường link <http://ttapkgd.org/Register/GhiDanhOnline.aspx> Nhưng quý vị phải đến trả tiền lệ phí chậm nhất là vào Chúa nhật April 24, 2022 để không phải trả tiền lệ phí trễ.
- Thẻ thức đóng lệ phí:** Khôi Giáo dục chỉ nhận lệ phí bằng tiền mặt (Cash) hoặc ngân phiếu (check).
- Ghi Danh Trễ Hoặc Trả Tiền Lệ Phí Trễ** được tính kể từ sau Chúa nhật April 24, 2022:

Sun May 1, May 8, May 15: Ghi danh trễ / Late Registration
Giáo lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50
- Thời khóa biểu Khôi Giáo dục mùa Hè**
 - Văn phòng KGD sẽ đóng cửa sau May 22, 2022.
 - Văn phòng KGD sẽ mở cửa trở lại August 7, 2022 (9AM-12PM):
Ghi danh trễ.
 - Khai giảng niên học 2022-2023: August 21, 2022.
- Tuổi Ghi Danh / Minimum Age Requirements for Registration**

Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
Thiếu Nhi: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2015)
- Thời Gian Học/Sinh Hoạt Khôi Giáo Dục / KGD Schedule**

9:00AM-10:15AM Giáo Lý / Faith Formation (1st-10th grade)
10:30AM-11:45AM Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades)
+ GL (Post-Confirmation)
Noon Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM-3:00PM TNTT / Eucharistic Youth Society + VN
(some grades are available)
3:15PM-4:30PM Giáo Lý / Faith Formation



Diocese of Dallas
SYNOD 2024

REGISTRATION IS NOW OPEN FOR THE UPCOMING LISTENING SESSIONS IN 2022 AND 2023

The Diocese of Dallas continues its preparations for the Dallas Synod that will take place in 2024 by holding 10 public listening sessions in 2022 and 2023. These conversations are an integral part of the synodal process.

Each of these events will include the following elements:

- Opening prayer with Bishop Burns and Bishop Kelly
- Over 2 hours of table discussion on the topic chosen for each session
- Q&A with Bishop Edward J. Burns, Synod Preparatory Commission Chair Lacy de la Garza, and other guests
- Closing prayer and dismissal

Each event's discussion questions will be sent out in advance to those who register for each particular session. Dates, times, and locations are posted as confirmed.

To register for one of the upcoming listening session or to learn more about the Diocese of Dallas Synod, visit www.cathdal.org/synod.

The success of these listening sessions, and ultimately the Synod meeting in 2024, hinges upon the participation of all Catholics in the diocese. Your participation, and sharing your experience, will help accomplish the Bishop's hope for this Synodal process, which is to develop a "pastoral plan that can listen to the wisdom and insights of all the members of the diocese".



DMHC BANTIN MỤC VỤ
Văn Phòng Giáo Xứ
(972) 418-7973
dmhcggarland@gmail.com
facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8AM - 1PM
Thứ Bảy & Chúa Nhật: Đóng cửa

Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX, 75044

CHÚA NHẬT VỊ THƯƠNG HIẾN [C]
NGÀY 13/05/2022
Lm Chính xứ Phao-lô Nguyễn Tấn Hải, C.Ss.R

HẠNH PHÚC THẬT
Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

NHẬN BẢN TIN MỤC VỤ HẰNG TUẦN ĐIỆN TỬ
Để tạo thuận lợi cho những ai muốn nhận Bản Tin Mục Vụ hằng tuần qua internet (digital version), xin vui lòng email đến bantruyenthong@dmhcg.org

CORPUS DOMINI

CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày **06/05/2022** sẽ có Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà Nguyễn từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ 30 chiều.

Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM:

Lần chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương xót.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

RỬA TỘI TRẺ EM 14/5 | Infant Baptism 5/14

Nghi thức Rửa tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng, là **ngày 14 tháng 5 tại Nhà thờ lúc 3:30PM**. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc, chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 11 tháng 2 để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh. Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ và phải là người Công giáo sống đạo (nếu kết hôn, không sống trong tình trạng rối), cũng như đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Người đỡ đầu không nhất thiết phải có cùng tên thánh và cùng giới tính với em bé được rửa tội.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday May 14th at 3:30PM in the Church. To register, please go to the Parish Office during business hours by Wednesday February 9th to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.

Chúa phán: “*Con chiêm Ta thì nghe tiếng Ta; Ta biết chúng và chúng theo Ta*”. - Alleluia.
† Ga 20, 27

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

VIET
(RADIO) **1480AM**

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIET RADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYỀN THÔNG MHCG** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN

Xin đừng mang các viên đá vào để dưới chân các ngăn cốt. Cảm ơn!



COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

NGHĨA SĨ TNTT QUYÊN GÓP ÁO THUN T-Shirt Drive

Các em Nghĩa sĩ của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel đang thực hiện một chương trình thu góp các áo T-shirts để được tái chế để làm thành những cái túi đưa cho các Sơ Dòng Thừa sai Bác ái giúp người nghèo. Xin những ai có dư áo T-Shirts, xin bỏ vào các thùng giấy đặt ở cuối Nhà thờ và Hành lang Trung tâm Thánh Anphong.

Emmanuel Eucharistic Youth is doing a T-Shirt Drive. The shirts will be recycled into bags to be filled with hygiene product for Missionaries of Charity Group. Please leave your unused T-Shirts in the boxes placed in the Church narthex and St. Alphonsus Center's lobby.

NỮ TU ANDRÉ RANDON 118 TUỔI TRỞ THÀNH NGƯỜI CAO TUỔI NHẤT THẾ GIỚI

Sau khi bà Kane Tanaka, người Nhật, qua đời ngày 19/4, thọ 119 tuổi, sơ André Randon thuộc dòng Nữ tử bác ái thánh Vinh Sơn Phaolô vừa mừng sinh nhật lần thứ 118 ngày 11/02/2022 trở thành người cao tuổi nhất thế giới.

Sơ André sinh ngày 11/2/1904 tại Alès thuộc tỉnh Gard miền nam Pháp, trong một gia đình theo đạo Tin lành. Năm 19 tuổi, sơ trở lại Công giáo và năm 1944 gia nhập dòng Nữ tử bác ái thánh Vinh Sơn Phaolô, ở Paris. Từ năm 2009 đến nay, sơ sống trong một nhà hưu dưỡng tại thành phố Toulon. Sơ bị mù và phải ngồi trên xe lăn, nhưng rất tinh táo.

Cuộc sống của sơ André đơn giản như mọi nữ tu khác, tuy nhiên sơ cũng có những điểm đặc biệt, điều này được sơ bày tỏ với phóng viên trong những lần sinh nhật gần đây.

Trước hết, sơ André là một người có thói quen thức dậy sớm: Với nhiều năm sống đời cầu nguyện, mặc dù tuổi cao nhưng sơ André luôn thức dậy sớm cầu nguyện và tham dự Thánh lễ mỗi ngày. Sau đó ăn sáng lúc 7 giờ.

Tháng 01/2021, sơ bị dương tính Covid-19, nên phải cách ly với những người khác trong nhà dưỡng lão, nhưng không có triệu chứng. Lần đó, phóng viên đài truyền hình BFM ở Pháp hỏi sơ André có sợ Covid-19 hay không, sơ đáp: “Không, tôi không sợ vì tôi không sợ chết. Tôi hạnh phúc vì được ở cùng anh chị em, nhưng tôi muốn ở nơi khác, cùng với anh tôi, ông bà của tôi”.

Về bí quyết có hạnh phúc trong đời, nữ tu dòng Nữ tử bác ái thánh Vinh Sơn Phaolô cho biết, giai đoạn thiếu nữ, thời gian dạy kèm tại tư gia là giai đoạn hạnh phúc nhất. Trước khi vào dòng tu sơ cũng đã có nhiều năm chăm sóc người già và trẻ mồ côi. Tuy nhiên sơ khẳng định “hạnh phúc là có thể cầu nguyện mỗi ngày”.

Nói về điểm mạnh và điểm yếu của mình, sơ André chia sẻ: “Tôi luôn được ngưỡng mộ vì trí tuệ và sự thông minh, nhưng tôi lại là người bướng bỉnh”. Tuy nhiên, sơ cũng được biết đến là một người vui tính, với câu nói hóm hỉnh “Khi trở về nhà Cha, tôi hy vọng Chúa sẽ mau đến đón tôi”.

(Ngọc Yến – Vatican News)



HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP HẸNG THÁNG (4/5)

Hội hiệp sĩ Columbus sẽ có buổi họp hằng tháng từ 7:45PM – 8:45PM vào thứ Tư ngày 4 tháng 5 tại Trung tâm Thánh An Phong ở phòng 115. Kính mời anh em Hiệp Sĩ cố gắng tham dự đông đủ.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật Ngày 24/4/2022)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$20,730.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$500.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Ngô Vy	\$100.00
Ngô Bé	\$500.00
In Sách (Printing Fees)	\$480.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$600.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Đức Thảo Realtors	\$840.00
Lê Liên	\$50.00
Mercedes Realtors	\$515.00
Thịnh Nguyễn - State Farm Agent	\$1,690.00
Catholic Home Mission	\$4,558.00
Faith Formation Registration Fees	\$33,830.00
Hội Quán (Food Sale Revenue)	\$6,720.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0009	Đào Thủy Phụng	\$350.00
0889	Nguyễn Thị Ngọc	\$150.00
0936	Phạm Thị Ráng	\$200.00

HIGH SCHOOL GIRLS' RETREAT
FOR INCOMING FRESHMAN & GRADUATING SENIORS

Encounter

YOU WILL SEEK ME AND FIND ME.
JEREMIAH 29:13

JULY 11-15, 2022

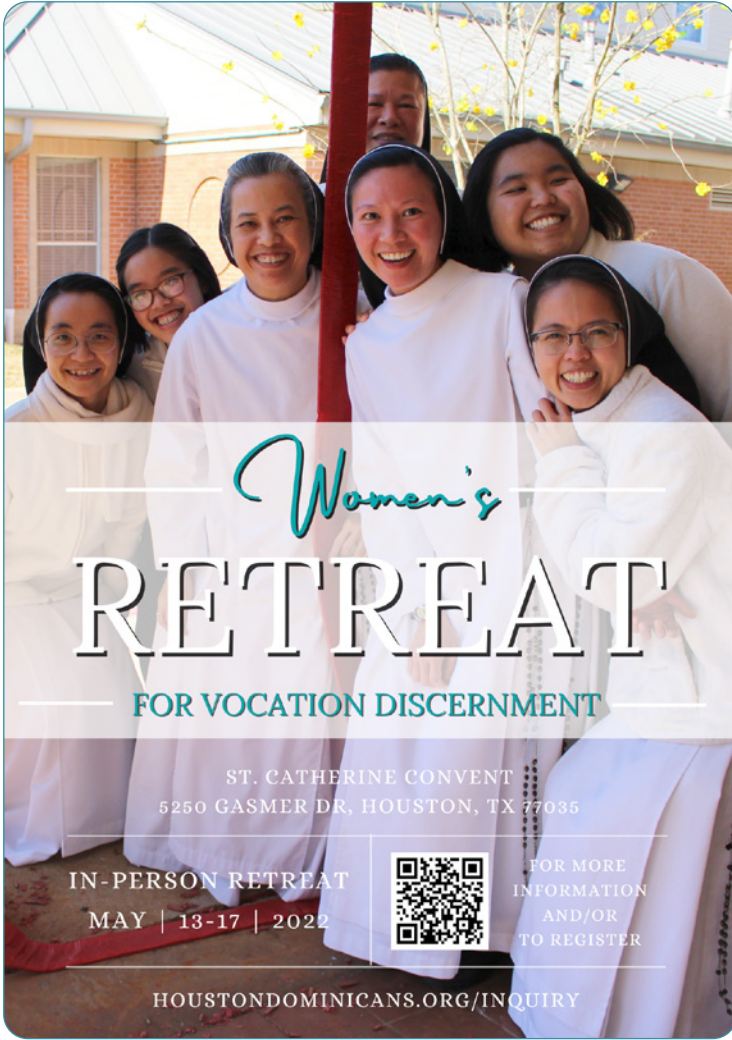
ST. CATHERINE CONVENT
5250 GASMER DR. HOUSTON, TX 77035

TO REGISTER/MORE INFO: [HOUSTONDOMINICANS.ORG/HS-GIRLS-RETREAT](https://houstondominicans.org/hs-girls-retreat)



“Encounter” is a retreat program designed by the Dominican Sisters specifically for high school girls. Different from a vocation discernment retreat, this four-night, five-day retreat was formed out of the desire to help young ladies come to a genuine awareness that they are God’s precious, beloved daughters.

For more information, follow this link houstondominicans.org/hs-girls-retreat.



**Women's
RETREAT**

FOR VOCATION DISCERNMENT

ST. CATHERINE CONVENT
5250 GASMER DR, HOUSTON, TX 77036

IN-PERSON RETREAT
MAY | 13-17 | 2022



FOR MORE
INFORMATION
AND/OR
TO REGISTER

HOUSTONDOMINICANS.ORG/INQUIRY

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

VIỆC ĐƯA CÁC TƯỢNG ẢNH & ẨM PHẨM ĐẾN NHÀ THỜ

Để giúp Cha Chính xứ chu toàn trách nhiệm chăm sóc đức tin Công giáo của người tín hữu theo đúng chỉ dẫn của Giáo hội nói chung và Giáo phận Dallas nói riêng, xin mọi người đừng đưa các tranh ảnh, CD và những ấn phẩm, ngay cả liên quan đến việc thực hành đạo đức Kitô giáo, vào trong khuôn viên Giáo xứ và Nhà thờ nếu không có phép của Cha Chính xứ. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

☎ (972) 414-7073 ✉ dmhcggarland@gmail.com

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được đề xuất cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", tiếp theo đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

SUNDAY REFLECTION

THIRD SUNDAY OF EASTER [C]

(Acts 5:27-32, 40b-41; Rv 5:11-14; Jn 21:1-19)

This week's Gospel Reading tells of Jesus' third appearance to the disciples after his resurrection. The first and second appearances were recorded in the passage we reflected on in last week's Gospel Reading. In the first post resurrection appearance Jesus breathes on his disciples the Holy Spirit and gives them the Great Commission. In the second post resurrection appearance he dispels Thomas' doubts and welcomes him into a full faith. This third appearance which we read about this week re-emphasizes Jesus' power and authority, it re-institutes the basis of communion, and re-affirms the command to "follow me."



Seven disciples, Peter, Nathanael, the two sons of Zebedee, Thomas and two others, return from an unsuccessful night of fishing just as the sun is rising. As they near shore they encounter a man who calls to them and tells them to cast the net on the right side of the fishing boat, which they do. Surely, there must have been something unusual and commanding about Jesus for these tired fishermen to pay any attention to him. But Peter and the disciples did as they were instructed and surprisingly hauled in a potentially net-breaking catch of 153 large fish. The significance of this event was immediately obvious. John instantly recognized that it was Jesus, and Peter knowing who had orchestrated this miracle dove into the water and swam to shore, abandoning everything to once again experience Jesus' presence. Jesus was recognized by the power and authority that resides in him.

Previously, the last meal they ate with Jesus was the Passover meal which he hosted for them on the night in which he was betrayed. We must keep in mind that Jesus' subsequent betrayal was not only Judas' notorious act, but also the notorious abandonment of Jesus by all his disciples, though John later stood with him at the cross. It was there in that upper room, that Jesus prepared a meal within the

meal, for he took the common bread and wine of the Passover meal and offered it as the meal of his body and blood, the body and blood of a new and everlasting covenant for the forgiveness of sins. Surely, experiencing a little bit of residual guilt, the disciples must have rejoiced to see that their Lord had prepared another meal for them, provided the substance of the meal, and invited them to partake. As he broke the bread and distributed it to them how they must have rejoiced remembering that previous meal and the assurance of forgiveness. In spite of past sins and failures communion with Jesus was possible on the basis of his provision and grace.

Then the focus uncomfortably shifts to Peter. We wonder if Jesus did not detect in Peter doubts regarding the full extent of Jesus' forgiveness toward him. Luke's Gospel tells us Jesus warned Peter, "Simon, Simon, behold, Satan demanded to have you, that he might sift you like wheat, but I have prayed for you that your faith may not fail; and when you have turned again, strengthen your brethren."

Did Peter and the others recall both Jesus' words of warning and the words of hope, or did Peter simply recall in his heart his three-fold denial of Jesus?

In any case, Jesus three times asks Peter the same question, "Do you love me?" With each assurance by Peter Jesus affirmingly replies, "Feed my sheep." Jesus further assures Peter of the significance of his future contribution by indicating how Peter would die in service to God's glory. Lastly, Jesus said to Peter, "Follow me," once again offering to Peter a lifetime of companionship as he fulfills Jesus' call to follow him. Communion was now complete for Peter, forgiveness fully experienced, and purpose fully restored.

No doubt we can see ourselves in the lives of these ordinary men who became Apostles of the Church. Were they so very much unlike us? No. Rather we find that we have much in common with them. We too have tasted the joy of Jesus' fellowship. We too have denied him, all too frequently. He also offers us forgiveness and a lifetime of companionship. He too calls to us,

"Follow me." Consequently, these events in their lives were written for our example that we might learn from them and follow their Lord, and ours, with our whole heart. ✠

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày
Arlington - Houston - New Orleans, New Orleans - Houston - Arlington.
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

682-282-4222

website: 3bgrouptour.com và homelandbus.com để biết thêm chi tiết.

3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010

6/27+1YRP

BÁN XE

Có bán vài xe cũ của Nhật. Hợp với sinh viên L/L Hùng

469-782-4307

02/19-06/19

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Coi bé 16 tháng tuổi, từ 7:00am - 3:00pm

L/L: Susan Nguyễn

832-212-6682

24/4-24/5



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**



DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Diện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON-GARLAND- VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING

VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

- * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
- * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
- * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
- * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
- * Free Estimate

972-757-9820

CHO SHARE PHÒNG

Có 2 phòng cho share
Cách nhà thờ 7 phút
2312 Limestone, Garland
L/L Ken

469-383-8726

02/27-04/27

CẦN THỢ SỬA QUẦN ÁO

Lương tùy theo kinh nghiệm
hoặc biết sử dụng máy may
chủ sẽ train

L/L: 972-375-5873

4/24-06/24

HÀNH HƯƠNG TRUNG ÂU (BỈ, ĐỨC, ÁO)

9 ngày từ ngày **1 đến ngày 9 tháng 7 năm 2022**
Linh hướng: Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, CSsR
Tổ chức: hanhtrinhductin.com
Liên lạc & Ghi danh: Điện thoại
714-229-0036 hoặc
email: lienlac@hanhtrinhductin.com



Glamour Hair Salon

214-703-3850
469-363-0299

4750 N Jupiter Rd, Garland, TX 75044
(Ở góc đường Jupiter và Arapaho, gần tiệm Cici's Pizza và Jack in the Box restaurant)

Tuyển Đoàn

Mon-Fri: 10am-7pm
Sat: 9am-6pm
Sun: 11am-6pm




SPARKMAN FUNERAL HOME

1029 Greenville Ave,
Richardson, TX, 75081

NHÀ QUẢN SPARKMAN

- Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân
- Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu
- Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995
- Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thăm Viếng
- Hòa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
Amy Trinh Diễm Phước



Dignity
LIFE WELL CELEBRATED

DUY PHAM HOME SERVICES

Uy tín - Chất lượng

- **NƯỚC:** Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
* Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
* Sửa hệ thống tưới cỏ
- **ĐIỆN:** Sửa máy lạnh/sưởi.
* Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977



LILY NGUYEN MERCEDES REALTORS

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

469-233-0289

100 N. Central Expressway, suite 806
Richardson, TX 75080

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

Giá biểu có đăng trên website
www.dmhcg.net dưới phần Advertising fee

NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

MAI DINH INSURANCE AGENCY

 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC
3112 N. Jupiter Rd. #201
Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com

Hoang Son Jewelry
 High-end Diamond and Jewelry products
 In House Gemologist (GIA)
817-801-4481
 2525 E Arkansas Ln #217, Arlington, TX 76010
 - Có chuyên gia giám định hạt xoàn GIA hướng dẫn tận tình
 - Máy móc trang bị tối tân

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081
 (Góc Plano Road và Collins, cạnh Domino's Pizza)
214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)
Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

 Single Tooth Dental Implant

 Implant-Supported Bridge

 Implant-Supported Denture
NHỔ RĂNG KHÔNG MỘC NGẮM
 (Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)
CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)
NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)
TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/CHIP
 MEDICARE:
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)
 HUMANA Medicare
 United Healthcare
 aetna™

EYE CARE & EYE WEAR
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
TIỆM ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PART OR FULL-TIME
 Biết nói tiếng Anh và tiếng Việt. Không cần kinh nghiệm làm việc, tiệm sẽ đào tạo việc làm. Môi trường làm việc vui vẻ. Xin vui lòng L/L:
 Anh Trí **(503) 415-0384**

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
 Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bỏ Túc Hộ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương
LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Smiley Dental & Orthodontics
NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

LAM'S AUTO BODY REPAIR
 504 S. First Street, Garland, TX 75040
 Làm đồng và Sơn các loại xe
FREE TOWING
972-302-3375

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
 - Làm Răng giả các loại - nhổ răng tiểu phẫu
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency
972-235-3999
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.
L/L Thỏa:
214-436-3551
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois
THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp
Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & McDonald's)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX, REALTORS®

LOAN PHAM
(517) 420-0892
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giảm trừ với coupon)	khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (già \$80)
30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giảm trừ với coupon)	KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại	
TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHÔN CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẤY MÁU ĐIỀU TRỊ NHIỄM	TẮY RĂNG TRẮNG ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$299.99 già thường \$499.00 Kèm sứ và phòng trắng sáng, 1 tiếng	NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$89.00 \$1,999.00 (tuổi trẻ) trung trung hợp đơn giản

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Chữa bệnh người lớn và trẻ em.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.